



# COCIBOLCA Y XOLOTLÁN: RELECTURA DE SUS TOPONIMIAS INDÍGENAS

TE  nicaragua



# **LAGOS COCIBOLCA Y XOLOTLÁN**

**¿FUERON SUS NOMBRES ORIGINARIOS?**

Alcaldía de Managua  
© 2019

Edición digital para distribución completamente gratuita a través de la red de Internet (portal) del Ministerio de Educación de la República de Nicaragua. Colección Resistencia indígena, negra y popular. Biblioteca Digital 2019, Alcaldía de Managua.

**Cortesía de la Alcaldía del Poder Ciudadano de Managua.**

**Octubre del 2019.**

**Año del Bicentenario de la Leal Villa de Managua.**

**(1819-2019).**

**Managua, Nicaragua.**

**Centro América.**



## **COCIBOLCA Y XOLOTLÁN: RELECTURA DE SUS TOPONIMIAS INDÍGENAS.**

Una producción de la Alcaldía del Poder Ciudadano de Managua. Dirección General de Desarrollo Humano. Dirección Específica de Cultura y Patrimonio Histórico.

Autor: Lic. Clemente Guido Martínez. Miembro de Número, Academia de Geografía e Historia de Nicaragua (AGHN); Director de Cultura y Patrimonio Histórico, Alcaldía de Managua.

Primera edición digital: Octubre del 2018. Alcaldía del Poder Ciudadano de Managua.

Segunda edición digital: Año 2019, Octubre. Alcaldía del Poder Ciudadano de Managua.

Arte y diseño: Cro. Octavio Morales Serrano.

Diseño Portada y Contraportada:  
Gustavo Escorcía, MINED.

## **Contenido**

Tres toponimias atribuidas a los lagos.....	Pág.5
La gran confusión de la geografía al inicio de la colonización.....	Pág.10
Aclaración histórica de Oviedo en República Dominicana sobre la confusión geográfica.....	Pág.11
Laguna grande de Ayagualo.....	Pág.11
Cronistas españoles llamaron a los lagos por los nombres de las ciudades principales asentadas en sus costas.....	Pág.14
Xolotlán, mencionado por Torquemada no se refiere al lago.....	Pág.18
Conclusiones.....	Pág.21
¿La estatua de Xolotl en el museo convento San Francisco de Granada, Nicaragua? .....	Pág.23

Xólotl, la deidad que escapó a la muerte ..... Pág.25

Créditos: fotos satelitales  
de lagos y volcanes. .... Pág.27

Nota aclaratoria ..... Pág.28

Fuentes consultadas para referencias..... Pág.32

# LAGOS COCIBOLCA Y XOLOTLÁN ¿FUERON SUS NOMBRES ORIGINARIOS?

## TRES TOPONIMIAS ATRIBUIDAS A LOS LAGOS.

Las Toponimias de nuestros mayores lagos de Nicaragua, hoy conocidos con los nombres de Lago Xolotlán o de Managua, y Lago Cocibolca o de Nicaragua, han evolucionado a través del tiempo histórico, desde la época originaria, hasta los actuales.

Toponimias indígenas que fueron reportadas por dos Cronistas de la Corona Real Española, como fueron Gonzalo Fernández de Oviedo (1478-1557), quien recorrió amplias extensiones territoriales de las costas de estos Lagos entre 1528-1529 y el Fraile Juan de Torquemada (Ver nota aclaratoria), quien sin haber visitado Nicaragua, recopiló y puso en orden alguna información sobre nuestra Geografía, Historia y Cultura en general, a principios del Siglo XVII.

Tres son las toponimias atribuidas a los Lagos, las cuales fueron reportadas por Oviedo: **“Coabolco”**, **“Cozabolca”** y **“Ayagualo”**. Posteriormente, Torquemada, menciona una toponimia de caracteres muy similares a los dos primeros referidos por Oviedo, pero con una connotación diferente, que nos obliga a realizar un análisis de estas toponimias a la luz de los conocimientos actuales de la lengua nahuatl. La toponimia referida por Torquemada es “Quauhcapolca”.

## **COABOLCO/COAPOLCO: LUGAR DONDE SE DESTRUYEN LOS CAMARONCILLOS**

(Alfonso Valle).

Cuando Oviedo informa de la expedición de exploración del Río del Desaguadero (Río San Juan), por Diego de Machuca, da el detalle del supuesto nombre propio del Lago de Nicaragua, en la lengua de los naturales de aquella tierra (aunque no precisó si en la lengua Mangüe o Pipil, suponemos que es la segunda). Nombrando al Lago de Nicaragua como “Coabolco”, (Oviedo 1976: 365).

Como es del conocimiento actual, en lengua Nahuatl, la letra “B” no existe, sino que es sustituida por la letra “P”, de tal forma que “Coabolco”, deberá escribirse y leerse como “Coapolco”. Y es en este sentido, que Carlos Mántica, nos informa que el Lingüista Alfonso Valle interpreta que Cocibolca se origina de “Acotzilli-camaroncito; poloa-destruir; can-lugar. Donde se destruyen los camaroncitos”.



*Camaroncillos de agua dulce.*



## **COAPOL: LUGAR DE LA GRAN SERPIENTE**

(¿nombre primitivo de Quetzalcoátl?),  
Alejandro Dávila Bolaños.

Mántica informa también de la interpretación que hace el Lingüista Dávila Bolaños, de la toponimia “Coapolco”. De Coatl-Serpiente; Pol-Aumentativo ; y Can-Lugar. Para significar, Lugar de la gran serpiente o lugar de Coapol. Lugar del Sol, lugar de la Gran Bola Viva. Dávila Bolaños supone que Coapol fue el nombre primitivo de Quetzalcoátl, el “Gemelo Precioso” de Xolotl, y de la pareja tomaron sus nombres nuestros dos grandes lagos: Coapol-can y Xolotl-an”. (Mántica 1982: 95).



*Xólotl Azteca.*

Sin embargo, el mismo Mántica tienen que poner en duda esta interpretación, pues como dice él, “desgraciadamente no existe documento histórico alguno que hable de Coapol, como deidad nicaragüense o de cualquier otro país.

## COAPOL: LUGAR DONDE ESTÁ EL GRAN DE LOS DOS GEMELOS.

(Carlos Mántica).

La etimología de Dávila Bolaños: Coatl, pol, can, admite sin embargo otra interpretación: Coatl, gemelo, cuape; Pol, aumentativo; Can-lugar. Lugar donde está el grande de los dos (dos lagos) gemelos”, (Mántica 1982: 95).



*Quetzalcóatl en el Códice Telleriano-Remensis.*

## **COCABOLCA/COZAPOLCA: LOS QUE VIENEN DEL LUGAR DE LOS NÍSPEROS.**

(Propuesta del autor, Clemente Guido Martínez).

Pero esta toponimia no es la única forma en que el mismo Cronista usa para referirse al Lago de Nicaragua. También acude a la toponimia “Cocabolca”, donde la “C” se transforma por “Z” y la “B” por “P”, de tal manera que resulta la toponimia “Cozapolca”, orientando en otro sentido la interpretación, pues surge la etimología Co-Zapotl-Ca, de donde tenemos Co-Venir, Zapotl-Níspero y Can-Lugar; significando probablemente “Lugar de donde vienen los Nísperos” o los que “Vienen del lugar de los Nísperos”.



Oviedo nos indica que “en poder de los Chorotegas están todos los árboles de los Nísperos, que en aquella lengua se llaman Nunocapot que es la mejor fructa de todas las que yo he visto en estas partes ni fuera dellas”, (Gonzalo Fernandez de Oviedo, Nicaragua en los cronistas de Indias, Banco de America, 1976:362). De igual forma el cronista confirma que “todas estas lagunas é lagos están poblados en las costas de mucha gente, en especial de los Chorotegas”, (Oviedo 1976: 375).

## **LA GRAN CONFUSIÓN DE LA GEOGRAFÍA AL INICIO DE LA COLONIZACIÓN.**

Sobre esta otra forma toponímica de referirse Oviedo al gran Lago de Nicaragua, se crea una duda sobre a qué específicamente se está refiriendo, si al Lago en sí mismo, o a una isla dentro de éste lago. Pues el texto traducido por Eduardo Pérez Valle, dice: “é como tengo dicho, ambas cibdades están en la costa de la laguna, la qual está muy poblada toda por la costa, é dentro della hay algunas islas buenas para madera é otros provechos é pesquerias; pero la que llaman Cozabolca está poblada de indios. Otra laguna hay mayor que la que he dicho, en quien desagua la primera, é noticcia hay de otra más hácia el Norte, é assi ha parecido ser la verdad...”, (Oviedo 1979: 303).

Cuando el Cronista dice que “la que llaman Cozabolca está poblada de indios”, lo hace acto seguido de haber mencionado las islas que hay “dentro della”, por tanto se está refiriendo a una de estas islas. En este mismo texto, Oviedo dice “ambas cibdades, están en la costa de la laguna” (“ambas” para referirse a León y Granada, y “costa de la laguna”, para referirse a la única laguna que según creían en 1528-1529 conformaban las dos que ahora conocemos como Cocibolca y Xolotlán).

## **ACLARACIÓN HISTÓRICA DE OVIEDO EN REPÚBLICA DOMINICANA SOBRE LA CONFUSIÓN GEOGRÁFICA.**

Luego en las mismas Crónicas, pero ya en su reposo en la Isla Española (Dominicana), en los años 30-40 del Siglo XVI, Oviedo concluye aclarando que son dos Lagunas diferentes, y es cuando informa que el nombre de la grande es “Coabolco” y la otra, la de León, se dice “Ayagualo”.

### **LAGUNA GRANDE DE AYAGUALO**

En base a la coherencia general de las Crónicas de Oviedo, debemos asumir que cuando él otorga los nombres de “Coabolco” y “Cozabolca”, lo hace en referencia directa del gran Lago de Nicaragua y no del Lago de Managua, a quien se dirige como “Ayagualo”.

En la Crónica en que Oviedo se dedica a describir y mencionar los nombres de varias lagunas cercanas a la ciudad de León, incluye el nombre de la “laguna grande”, en cuyas costas fue fundada la Ciudad de León. “La cual fundó é pobló Francisco Hernández, Teniente de Pedrarias, á par de la Laguna Grande que los indios llaman Ayagualo”, (Oviedo 1976: 248).

## AYAGUALO: AYAUHCALLI, “CAPILLA, ORATORIO”

La Toponimia “Ayagualo”, podría ser una corrupción del náhuatl “Ayauhcalli”, que significa “capilla, oratorio”, lo que concuerda con el hecho que las islas de ambos lagos, eran utilizadas como lugares sagrados para sus ceremonias religiosas.



En la Isla de Momotombito, se reportaron más de 50 estatuas precolombinas, lamentablemente desaparecidas y nunca registradas por ningún medio científico, y en las Islas del Gran Lago de Nicaragua, se han registrado más de un centenar de estatuarias exhibidas actualmente en varios museos de Nicaragua y de otros Países, lo que demuestra el carácter de santuarios de estas islas, concordante con el probable significado del toponímico “Ayagualo”, “Ayauhcalli”, “capilla, oratorio”, (Simeón Rémi Diccionario Náhuatl-Castellano, 1997: 17).



*Lago de Managua con los volcanes Momotombo y Momotombito.*

De tal manera, que Oviedo parece dar al Lago de Managua (al que nombra como Lago de León), una toponimia que describe más bien la función de sus islas, que al Lago en sí mismo.

En la tradición de los Conquistadores, recopilada por los Cronistas, a los Lagos mayores de Nicaragua, se les bautizó con el nombre de la Ciudad Española principal que se había fundado en sus costas. De tal suerte, que cuando ya se tenía claro que eran dos Lagos y no uno sólo, al lago cuyas costas colindaban con la ciudad de León, se le llamó Laguna de León, y al otro, se le llamó Laguna de Granada, siendo hasta mucho tiempo después que al de León se le comenzó a llamar Laguna de Managua, y al de Granada se le comenzó a llamar Laguna de Nicaragua.

## **CRONISTAS ESPAÑOLES LLAMARON A LOS LAGOS POR LOS NOMBRES DE LAS CIUDADES PRINCIPALES ASENTADAS EN SUS COSTAS.**

Los Cronistas posteriores a Oviedo, excepto Juan de Torquemada, se refieren a estos lagos con los nombres de Laguna de León y Laguna de Granada: Bortero 1975:61, Cídad Real 1975: 153, Espinosa 1975: 175, De las Casas 1975: 81, Torquemada 1975: 100 y 103, Velasco 1975: 177. E incluso hubo un Cronista que llamó a la Laguna de Granada, con el nombre de Laguna de Nicaragua: Gomara 1975: 117. (Citas de libros: Nicaragua en los Cronistas de Indias, 1 y 2, 1974. Compilación del Dr. Jorge Eduardo Arellano, Colección Banco de América)

### **QUAUHCAPOLCA: NICARAGUA.**

Fray Juan de Torquemada, quien dominaba la lengua Nahuatl y vivió desde temprana edad en México, utiliza la toponimia “Quauhcapolca”, para referirse, no al Lago de Granada o de Nicaragua, sino al pueblo del Cacique Nicaragua. “Prosigamos ahora los nombres de los pueblos principales, Nandayme y Mombacho, Quauhcapolca, que por otro nombre se dice Nicaragua. Esta provincia fue muy poblada, y de aquí dieron nombre a toda aquella gobernación”, (Torquemada 1975: 101).

Toquemada dice que Nicaragua , también tenía por nombre “Quauhcapolca”, que parece ser una derivación de “Cozabolca” o “Cozapolca”, que como interpretamos antes está compuesta por Co-Zapotl-Can o Lugar de donde vienen los Nísperos o Los que Vienen del Lugar de los Nísperos.



**QUAUHCAPOLCA:  
CERCA DEL ÁRBOL DE NÍSPERO.**

Propuesta interpretativa del autor.

Basados nuevamente en Rémi Simeón, la toponimia Quauhcapolca no está registrada, pero su etimología nos conduce a una interpretación muy parecida a la de Cozapolca.

Quauh, es quauitl, y significa “árbol, viga, palo o castigo”, (Rémi 1997: 418).

Capol, es Zapotl, y significa “Níspero o Zapote” (Rémi 1997: 67).

Ca, es Ca, y significa “Cerca de” o Can, Lugar. (Rémi 1997: 391).

Es decir, que la toponimia Quauhcapolca podría significar:

Quauh-árbol; zapotl-Níspero; Ca-Cerca de, para “Cerca del árbol de Níspero”

Recordemos que el árbol del Níspero era la segunda moneda en circulación para el intercambio en los mercados indígenas, después del cacao. Estando el Cacao en poder y privilegio de los Nicaraguas, el Níspero era propiedad de los Chorotegas (Oviedo 1976: 362).

Decir, que algo está cerca del árbol del níspero, o cerca del lugar donde están los árboles de nísperos, es algo así como decir, que se está cerca del dominio de los Chorotegas. Sabemos que la comunidad de Nicaragua, estaba ubicada en el actual Municipio de San Jorge, en el Departamento de Rivas, y que entonces cuando Oviedo lo conoció estaba flanqueada por dos grandes grupos étnicos Chorotegas: Nicoya al sur, y la Meseta de los Pueblos al Oriente.



El Rio Ochomogo, servía de división entre los Nicaragua y los Chorotegas de los Pueblos (Foto: DPReview TV, 2012).

Es decir, Nicaragua, toponimia que se acepta generalmente como “Aquí los del Anahuac” (Mántica 1982: 109), que también se dice Quauhcapolca, o “lugar cerca del árbol de Níspero”, es perfectamente compatible , pues efectivamente, la comunidad cultural de los Nicaragua que habían llegado hasta ese punto , “hasta aquí”, en la costa del Lago de Nicaragua, estaban además cerca de donde estaban aquellos cuyo árbol y fruta principal eran los Nísperos.

Tanto la toponimia Quauhcapolca usada por Torquemada para referirse a Nicaragua, como la Cozapolca, usada por Oviedo para referirse al Lago de Nicaragua, coinciden en sus interpretaciones, por lo que podemos concluir al respecto, que ambas toponimias son la misma, solamente que diferidas en el tiempo entre ambos Cronistas, para designar realmente no al lago sino al poblado de Nicaragua, obteniendo el lago los atributos del poblado por costumbre colonial.

El interés por identificar a Quetzalcóatl y a Xolotlán, en las toponimias de nuestros lagos, queda cuestionado por los Cronistas, cuando en sus textos aclaran con precisión que la toponimia Xolotlán está referida al territorio y poblado de Nagrando, y no al Lago, así como queda claro que **ninguno de nuestros Cronistas mencionó el nombre de Quetzalcóatl para referirse al Lago de Nicaragua. De hecho, entre los dioses Nicaraos no se menciona a Quetzalcóalt.**

Juan de Torquemada, cuando narra la tradición de las emigraciones Pipiles hacia Nicaragua, asegura que éstos poblaron inicialmente “adonde esta ahora la ciudad de León, o muy cerca, adonde se llama Xolotlán, en lengua de los naturales Pipiles y en lengua de Mangués, se llama Nagarando”, (Torquemada 1975: 110).



*El autor en la isla Momotombito.*

## **XOLOTLÁN, MENCIONADO POR TORQUEMADA NO SE REFIERE AL LAGO.**

Posteriormente usaron de un ardid para despojar a los Chorotegas del actual Istmo de Rivas, donde se asentaron definitivamente hasta la llegada de los Españoles. Pero su primer asiento, según la tradición fue “donde se llama Xolotlán en lengua de los naturales Pipiles y en lengua de Mangués, se llama Nagarando”.

Oviedo utiliza el término Nagarando, sin la “a” intercalada entre la “g” y la “r”, pero se refiere varias veces en sus Crónicas a la toponimia Nagarando: Oviedo 1976: 89, 95, 99, 192 y 290. Y en todas estas ocasiones lo hace en relación con el asiento de la Ciudad de León, costera con el lago de Ayagualo.

De tal manera que, a la Laguna Ayagualo o Laguna de León, no le dieron el nombre que ahora nosotros le damos de Xolotlán, adquiriéndolo posteriormente por la confusión ó aplicación cultural arbitraria entre la toponimia Nagarando-Xolotlán y el Lago mismo. Desconozco en qué momento se ocupó por primera vez esta toponimia para referirse al Lago, pero tengo certeza que ninguno de los catorce cronistas de indias que he consultado, lo hizo.

En las culturas Mesoamericanas, las lagunas y lagos jugaron un papel determinante, como por ejemplo el gran lago que rodeaba a Tenochtitlan (Nahuas); El lago de Pátzcuaro (Tarascos); Las lagunas del Volcán Nevado de Toluca (Chihnuauhtécatl, entre los Otomíes), donde se ofrecían sacrificios, ofrendas y ceremonias vinculadas a las deidades de las aguas principalmente. (Consultar Yolotl González, Mitos y leyendas: 1999: 105).



*Islas de Ometepe (cerros gemelos).*

No fueron la excepción nuestros indígenas, al utilizar las islas de nuestros Lagos y a éstos mismos, como lugares sagrados para las ceremonias de sacrificios propiciatorios de los teotes vinculados a la muerte, a la vida, a las aguas, a las cosechas, etc. Sus toponimias, más que reflejar a las deidades , eran un reflejo de las demarcaciones territoriales de las grandes étnias que los ocupaban: Xolotlán-Quauhcapolca-Cozabolca, o de las funciones de sus Islas : Ayagualo.



*kukulcan (Maya).*

Queda por resolver si la toponimia Coabolco, no será más bien una corrupción de Cozabolca y Quauhcapolca, por lo que deberíamos inscribirlas en este contexto de interpretación, sin pretender orientarla hacia la identificación de teotes que no han sido documentados, como el supuesto “Coapol” o hacia teotes que si bien fueron venerados en Nicaragua, no recibieron el nombre con que se les conoce en la tradición Tolteca-Maya y Azteca, como es Quetzalcóatl-Gucumatz-Cuculcán sino con estos nombres que distan mucho de la toponimia Coabolco.

## CONCLUSIONES

Basado en las crónicas de los que escribieron sobre aquél lejano momento ubicado entre 1522 y 1600, y que fueron publicados en los tres números consecutivos de la Colección Cultural del Banco Central entre 1974 y 1976, “Nicaragua en los Cronistas de Indias”, compilaciones de los historiadores Eduardo Pérez Valle y Jorge Eduardo Arellano, puedo llegar a las siguientes conclusiones:

- Es muy probable que los lagos no hayan tenido nombre propio, sino que respondieran más a las funciones de sus islas y de sus poblados asentados en sus costas. Las toponimias “Cocibolca” y “Xolotlán”, probablemente se referían más a pueblos originarios, asentados a las orillas de los lagos que hoy llevan estos nombres, que a los lagos en sí mismos (Quauhcapolca y Nagarando-Xolotlán). Y también a los toponímicos de sus islas (Ayagualo: Casas de oración).
- Por lo tanto, el uso y aplicación de estos nombres “Cocibolca” y “Xolotlán”, a los lagos como nombres propios, parece ser más bien una imposición cultural interpretativa de los españoles, de siglos posteriores al Siglo XVI, que una perpetuación de toponimias originarias o anteriores al Siglo XVI.
- La deidad mitológica Quetzalcóatl, si acaso fue venerada en la costa del pacífico de Nicaragua, adquirió otro nombre, pues en el panteón Nicarao y Chorotega, no aparece con su nombre ancestral. Sin embargo, numerosas evidencias de cerámica, estatuaria, petroglifos y pictografías, nos inducen a pensar que efectivamente (si bien no con ese nombre), esta deidad fue venerada en regiones tanto Nicaraos como Chorotegas.
- Y la deidad mitológica Xólotl, es probable que haya sido también venerada (después de todo es el gemelo de Quetzalcóatl), en las regiones chorotegas vecinas de la ciudad de León del Siglo

XVI, y ¿por qué no pensar que exista la probabilidad que esta región abarcase también la actual región geográfica de la capital Managua? En esto, historiadores como el Dr. Alejandro Dávila Bolaños, continuados por el Dr. Jorge Eduardo Arellano, han promovido la idea de que en la costa de la ciudad de Managua, por el antiguo barrio de Candelaria (ahora Rubén Darío), se veneraba la deidad Xólotl, aunque esto no ha sido comprobado ni de forma documental ni de forma arqueológica.

- Lo que parece ser una conclusión lógica, es que aunque estas deidades mitológicas de origen mesoamericano (Tolteca, Maya o Azteca), hubiesen sido veneradas en el pacífico de Nicaragua, con otros nombres y atributos; esta veneración no significó necesariamente que los grandes lagos de León y Granada (Managua y Granada), Cocibolca y Xolotlán, hayan tenido antes de la conquista y colonización española, estos nombres o intenciones mitológicas; sin descartar que existiesen mitos y leyendas referidos a dioses propios de los lagos como se acostumbraba en las culturas originarias.

- Pienso que hay todavía que desarrollar más esta temática, y dejar de aceptar como válido todo lo que hemos “heredado” desde los tiempos coloniales, solo por la comodidad de lo que ya es costumbre. Lo cierto es que nuestros lagos hoy en día, han acuñado sus nombres coloniales de tal suerte que son reconocidos por la cartografía nacional e internacional, y por lo tanto, aunque sus orígenes no sean exactamente los que hemos pensado, no hay duda que en la actualidad sus nombres nos evocan tiempos ancestrales de culturas desaparecidas –sino autóctonas de Nicaragua, al menos probablemente sí de

otras regiones de nuestra bella América- .

Para mí, el debate sigue abierto.

**Managua, 12 de Octubre del año 2018.**



## **¿LA ESTATUA DE XOLOTL EN EL MUSEO CONVENTO SAN FRANCISCO DE GRANADA, NICARAGUA?**

A propósito de este tema, que no pretendo concluir, sino solamente “provocar”; cabe aquí la interrogante sobre una estatua de la colección llamada Squier-Zapatera, ubicada en el Museo Antiguo Convento San Francisco de la ciudad de Granada, que representa –según mi criterio- a un individuo antropomorfo con una cabeza o máscara de canino, tal vez un perro.



El personaje está sentado sobre una roca (no se logra ver con certeza la forma del Dúho clásico de los señores principales, pero sí es evidente su posición sedente); Sus extremidades inferiores caen descansadas sobre la roca, formando al final una especie de calzados o pies cuadrados; antes de su castración por los Jesuitas del Colegio Centro América, mostraba su órgano sexual masculino; y sus extremidades superiores no están en posición igual, sino que la extremidad superior derecha descansa al lado de su cuerpo y la extremidad superior izquierda se flexiona para caer el antebrazo y mano izquierdos entre su estómago y tórax. Su cabeza es claramente canina, podría ser una máscara representativa de alguna especie canina, hocico largo, boca ancha y largas orejas; cabe indicar que en su brazo izquierdo porta una escudo o rodela bastante deteriorado por el tiempo, pero todavía identificable.

Se desconoce el origen de esta estatua. Pero se supone que también pertenece al complejo Zapatera.

¿es Xolotl? ¿Cómo saberlo ahora?....

Queda pendiente su identificación, pero me atrevo a proponer que es una representación de Xólotl.

# XÓLOTL, LA DEIDAD QUE ESCAPÓ A LA MUERTE.

Fuentes:

[www.mitos-cortos.com](http://www.mitos-cortos.com)

<https://www.mitos-cortos.com/mitos-mexicanos/mito-de-xolotl/>

El mito mexicano de Xólotl También conocido como “la deidad que quiso engañar a la muerte” este mito de los antiguos mexicas relata uno de los tópicos más comunes a lo largo de la historia del hombre: su vinculación con la muerte. Sin embargo, esta deidad no sólo se remite a guiar a los muertos en su viaje, también es el hermano gemelo de Quetzalcóatl y es completamente opuesto a él.

Hablemos un poco más de Xólotl, en primer lugar se trata de la única deidad egoísta del panteón prehispánico, ya que él no quiso inmolarse para dar vida al nuevo sol, bajo el cual vivían los hombres contemporáneos de aquel entonces. Sin más, Xólotl desertó y se dio a la fuga, pero fue perseguido y, desafortunadamente, fue asesinado.

Cuenta el mito náhuatl que a lo largo de la historia hubo múltiples creaciones y destrucciones, que el tiempo en el que vivimos no siempre ha sido el mismo, que el sol en el que nos toca vivir es el quinto. Dicen los ancianos, hombres sabios e incapaces de mentir, que cuatro veces el mundo fue creado y destruido por los dioses, pero el actual tuvo la génesis más difícil de todas. Más adelante, el relato dice que estando todos las deidades reunidas en torno a Quetzalcóatl, este prorrumpió en favor del sacrificio, para que con la sangre de las deidades el nuevo sol pudiera vivir y comenzar su ciclo.

Todos asintieron, menos uno, Xólotl no compartía el mismo sentimiento hacia el sacrificio y, lleno de temor, escapó. Luego de haber sacado ventaja en distancia a los verdugos, Xólotl se ocultó en una planta de maíz. Inmediatamente dio origen a la

especie conocida como Xólotl, homónima del dios renegado. Con esto se creyó a salvo, pero los persecutores lo identificaron a pesar de la metamorfosis. A punto de ser cortado, el dios gemelo volvió a escapar.

Confiado en su capacidad para transformarse en cualquier cosa, el dios de las mutaciones salió corriendo y, apenas encontró un magueyal, se convirtió en una penca doble de maguey. En ese momento dio origen a la planta conocida como Mexólotl. Creyó así haber engañado a los dioses verdugos que venían tras él, pero estos lo reconocieron. A punto de ser cortada aquella penca, Xolótl escapó una vez Más.

Cuando estuvo delante de una laguna, pensó en que ese sería el escondite definitivo. Sin más, el dios de las metamorfosis entró en el agua y se convirtió en el anfibio conocido como Axólotl. De esta manera, nacieron los ajolotes. No duró mucho el triunfo de Xólotl, porque los verdugos lo identificaron, lo capturaron y lo asesinaron. De este modo, la sangre de los dioses pudo ser utilizada para dar vida al quinto sol. Un deseo común a todos los hombres Como podemos darnos cuenta a lo largo del relato, Xólotl es un dios que trata de escapar de la muerte, pero el mismo mito nos recuerda que nada ni nadie puede estar a salvo de perecer, porque la muerte es el medio por el cual la naturaleza se regenera a sí misma.

## **CRÉDITOS: FOTOS SATELITALES DE LAGOS Y VOLCANES.**

Estatua de la Isla Momotombito: <http://www.megalithic.co.uk/article.php?sid=33377>

Mapa satélite de los lagos de Managua y Nicaragua: [https://www.gifex.com/mapas\\_nicaragua/Satellite\\_Image\\_Photo\\_Lakes\\_Managua\\_Nicaragua\\_Nicaragua.htm](https://www.gifex.com/mapas_nicaragua/Satellite_Image_Photo_Lakes_Managua_Nicaragua_Nicaragua.htm)

Volcán Concepción y Madera en el Gran Lago de Nicaragua: <http://idealistcafe.com/viewphoto.php?photoid=418>

LIBRO ARTE RELIGIOSO DE LOS NICARAO Y CHOROTEGAS DEL SIGLO XVI. CAPITULO III.

PUBLICADO EN: <http://www.laverdadnica.com/2015/12/12/libro-arte-religioso-de-los-chorotegas-y-nicaraos-del-siglo-xvi-capitulo-iii-edicion-de-diciembre-2002/>

Se recomienda leer: <http://www.laverdadnica.com/2015/11/01/los-nicaraos-ante-la-muerte-segun-gonzalo-fernandez-de-oviedo/>

## NOTA ACLARATORIA:



Fray Juan de Torquemada (c. 1557. Torquemada, España - 1624. Ciudad de México, Nueva España) fue un eclesiástico franciscano e historiador español. Autor de obras en su mayoría relacionadas con la cultura antigua de México y del siglo XVI.

Inspirado en códices y manuscritos, Torquemada empezó a escribir sobre la cultura antigua mexicana. Su obra cumbre es *Los veinte yvn libros rituales i Monarchia Indiana*, con el origen y guerras de los Indios Occidentales, de sus poblaciones, descubrimientos, conquista, conversión y otras cosas maravillosas de la misma tierra, mejor conocida con su título abreviado de *Monarquía Indiana*. Para realizar esta obra, Torquemada se basó en códices, pinturas, manuscritos, tradición oral y el trabajo de otros cronistas tales como Fray Bernardino de Sahagún, Fray Motolinía, Fray Francisco Jiménez, Fray Jerónimo de Mendieta, además de textos de Hernán Cortés, Francisco López de Gómara, Antonio de Herrera y otros autores anónimos. *Monarquía Indiana* se divide en tres partes: La primera aborda el origen e historia de los primeros pueblos del centro de México hasta la colonización. La segunda trata sobre expresiones artísticas, religión, oficios, sistemas de gobierno, administración, leyes, forma de hacer la guerra, educación, cultivos, comercio, geografía, fauna y vegetación. La tercera parte se refiere a la aculturación, especialmente sobre la conversión religiosa.

El propósito de *Monarquía Indiana*, es informar sobre la evolución religiosa y costumbres en el pasado cultural de

los mexicas, totonacas, purépechas, huastecos, incluyendo los pueblos de Centroamérica y justificar la conversión de los indígenas a la fe cristiana. Torquemada se tardó casi dos décadas en escribir *Monarquía Indiana*, se cree que entre 1592 y 1593 comenzó a reunir el material para su obra, probablemente terminó de escribirla en 1613; se imprimió en Sevilla, España en 1615 y reimpressa en Madrid, en 1723. Ha escrito otros textos y opúsculos, los cuales desafortunadamente se han perdido.

Fuente: [https://es.wikipedia.org/wiki/Juan\\_de\\_Torquemada\\_\(misionero\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Juan_de_Torquemada_(misionero))

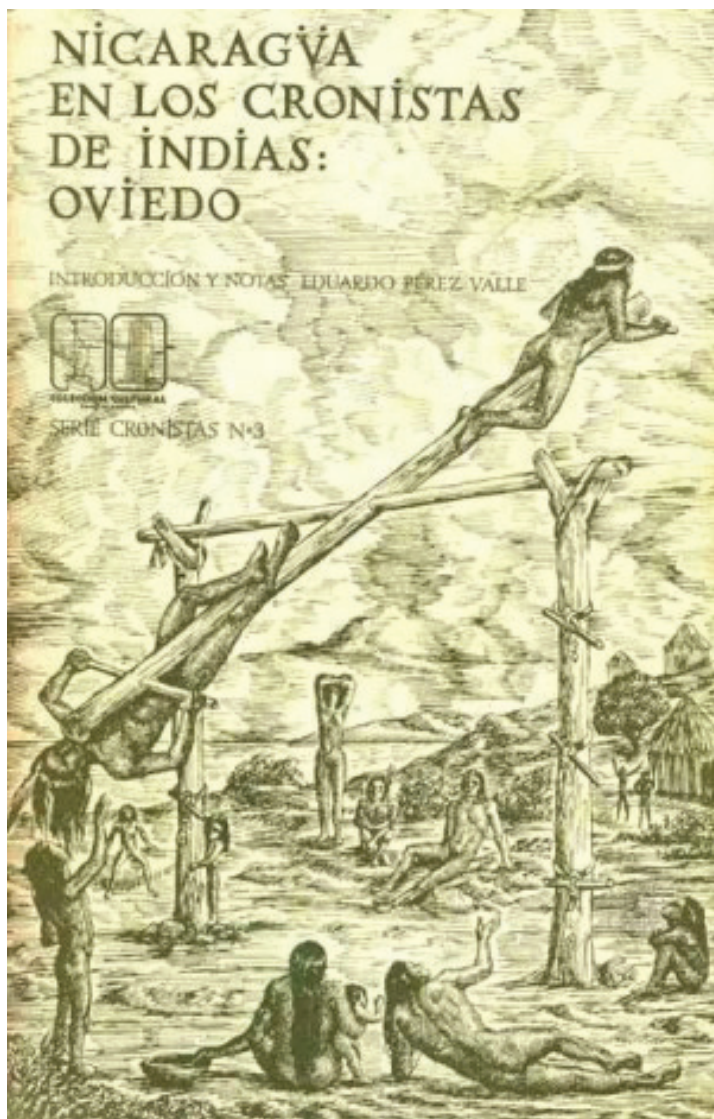


*Xólotl.*



**Gonzalo Fernández de Oviedo Valdés** (Madrid, 1478 Valladolid, 1557) escritor, botánico, etnógrafo y colonizador español nombrado por el emperador Carlos V primer cronista de las Indias recién descubiertas. Capitán en sus ejércitos, fue además gobernador general o alcalde de la Fortaleza de Santo Domingo y La Española.





*Portada de libro de Oviedo.*

## **FUENTES CONSULTADAS PARA REFERENCIAS**

- “Nicaragua en los cronistas de indias”, Gonzalo Fernández de Oviedo, Serie Cronistas No. 3. Colección Banco de América, 1976. Compilación del Dr. Eduardo Pérez Valle.
  
- “Nicaragua en los cronistas de indias”, Serie Cronistas No 2, Colección Banco de América, 1975. Compilación y anotaciones del Dr. Jorge Eduardo Arellano.
  
- “Nicaragua en los cronistas de indias”, Serie Cronistas No 1, Colección Banco de América, 1975. Compilación y anotaciones del Dr. Jorge Eduardo Arellano.
  
- “Diccionario de la lengua náhuatl o Mexicana. Editorial Siglo XXI. Colección América Nuestra. Rémi, Simeón. Decimocuarta edición en español, 1997.
  
- Toponimias indígenas de Nicaragua. Dr. Jaime Incer Barquero. Fundación Manolo Morales.





# En Victorias! Educativas

COLECCIÓN RESISTENCIA INDÍGENA,  
NEGRA Y POPULAR N° 13  
BIBLIOTECA DIGITAL 2019

ALCALDÍA DEL PODER CIUDADANO DE MANAGUA  
CONTRIBUYENDO CON EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
DE LA REPÚBLICA DE NICARAGUA